



# PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

KALEVAGATAN 6 - HELSINGFORS  
Telefon (växel) 64 25 11 Postgiro 120811  
Affärsbankerna Andelskassorna Sparbankerna konto 5041

Cirkulär nr 17/63

10.12.1963

Till de pensionsanstalter, som bedriver verksamhet i enlighet med lagen om pension för arbetstagare


Betr.: registreringsbara tilläggsförmåner

Enligt 11 § lagen om pension för arbetstagare är arbetsgivare berättigad att på de villkor socialministeriet föreskriver underställa sagda lag pensionssystem, som innefattar i paragrafen avsedda frivilliga tilläggsförmåner. Sådant pensionssystem bör registreras i Pensionsskyddscentralen. Socialministeriet har den 23.5.1962 utfärdat beslut (348/62) angående villkoren för registrering av frivilliga tilläggsförmåner. Enligt 1 § 2 momentet av detta beslut ankommer det på Pensionsskyddscentralen att besluta, med vilket innehåll ovan nämnda tilläggsförmåner må registreras.

I Pensionsskyddscentralen har numera färdigställts en s.k. "karta över tilläggsförmåner", som upptar de fordringar, närmast beträffande förutsättningarna för erhållande av pension och pensionens storlek, vilka registreringsbart tilläggsförmånssystem bör uppfylla. Dessa fordringar framgår av bilaga. Pensionsskyddscentralen kommer tillsvidare att rätt noggrant hålla sig till de här angivna alternativen.

Angående de praktiska åtgärderna vid registrering av tilläggsförmånssystem erhåller pensionsanstalterna meddelande i en nära framtid.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

  
Tauno Jylhä

  
Markku Kaikkonen

Bilagor:

"Karta över tilläggsförmåner"

Socialministeriets beslut angående villkoren för registrering av frivilliga tilläggsförmåner

Villkor och grunder beträffande fribrev för frivilliga tilläggsförmåner

ENLIGT 11 § APL REGISTRERINGSBARA TILLÄGGSFÖRMÅNER

I Förbättringar beträffande villkoren för erhållande av minimiförmåner

a) Pensionsåldern

Pensionsåldern kan väljas i hela år och även lägre än 65 år.

b) Definitionen av arbetsoförmåga

Definitionen av arbetsoförmåga må även väljas så, att den är liberalare än definitionen i 4 § APL, tillsvi vidare med tillämpning av alternativen 1 - 2 nedan.

- 1) Rätt att erhålla invalidpension tillkommer arbetstagare, som på grund av sjukdom, lyte eller skada kan bedömas vara varaktigt eller en längre tid oförmögen att utföra sitt arbete eller annat arbete, som i hans förhållanden, med beaktande av hans ålder och yrkesskicklighet ävensom andra omständigheter, bör anses lämpligt för honom och trygga hans skäliga utkomst. Enahanda rätt tillkommer arbetstagare, som på grund av sjukdom, lyte eller skada får folkpension. Såsom här avsedd längre tid bör ej utan vägande skäl anses kortare tid än sex månader.

Rätt till invalidpension tillkommer ej arbetstagare på grund av sådan sjukdom, som tydligt framträtt före inträdet i pensionsskyddet, ej heller på grund av lyte eller skada, som han ådragit sig före sagda tidpunkt.

Invalidd pension upphör sedan ovan avsedd arbetsförmåga upphört.

- 2) Rätt till invalidd pension äger arbetstagare, vars arbetsförmåga till följd av sjukdom, lyte eller skada utan avbrott längre än den i villkoren för pensionsskyddet angivna tiden (1 mån., 3 mån. eller 6 mån.) varit nedsatt med åtminstone 40 procent.

Nedsättningen av arbetsförmågan bedömes med beaktande av arbetstagarens förvärvsförmåga sådan den var innan sjukdomen framträdde eller innan han ådrog sig lytet eller skadan samt av det slags arbete arbetstagarens ålder och yrkesskicklighet samt övriga omständigheter möjliggör i hans förhållanden. Erhåller arbetstagaren folkpension på grund av sjukdom, lyte eller skada, anses hans arbetsförmåga ha nedgått med åtminstone 70 procent.

Full invalidd pension beviljas arbetstagare, vars arbetsförmåga nedgått med åtminstone 70 procent, och hälften av full invalidditetspension arbetstagare, vars arbetsförmåga nedgått med mindre än 70, men åtminstone med 40 procent.

Rätt till invalidd pension tillkommer ej arbetstagare på grund av sådan sjukdom, som tydligt framträtt före inträdet i pensionsskyddet, ej heller på grund av lyte eller skada som han ådragit sig före sagda tidpunkt.

Inträffar i arbetstagares arbetsförmåga sådan förändring, att den enligt ovanstående bestämmelser inverkar på hans rätt till pension eller på pensionens belopp, skall ärendet till denna del ånyo behandlas.

## II Tilläggsförmån, som hänför sig till ålders- eller invalidpensions storlek

Innefattar pensionsskyddet tilläggsförmån beträffande pensionens belopp, skall definitionen av pensionsåldern och arbetsförmågan för tilläggsförmånens del vara densamma som i grundpensionsskyddet.

### a) Storleken av ålderspension

Storleken av ålderspension skall bestämmas med iakttagande av följande principer:

Beloppet av full tilläggs pension beräknas sålunda, att den av tilläggs pensionen och på samma arbetsförhållande grundade APL-grundpensionen bildade fulla målsatta pensionen utgör det i villkoren för pensionsskyddet bestämda procentbeloppet  $p$  % av den pensionsgrundande lönen. Är arbetstagarens till pension berättigande tjänstgöringstid kortare än den till full pension berättigande tjänstgöringstiden  $n$  månader, utgör den målsatta pensionen den av antalet till pension berättigande fulla tjänstgöringsmånader utvisade  $n$ :te delen av dess ovan angivna belopp.

Storleken av tilläggs pension kan dessutom minskas antingen

- 1) genom att begränsa den så, att den tillsammans med folkpension ävensom APL- och KAPL-pensioner och andra sådana på arbets- eller tjänsteförhållande grundade pensioner, som av arbetsgivare anmäles till beaktande, utgör högst 60 % (eller 66 %) av arbetstagarens högsta pensionsgrundande lön eller
- 2) genom att från den målsatta pensionen avdraga den av antalet till pension berättigande tjänstgöringsmånader utvisade  $n$ :te delen av folkpensionens belopp.

Som folkpension kan något av följande tre alternativ beaktas

- folkpensionens grunddel
- i 8 § APL avsett, folkpension motsvarande belopp eller
- folkpensionen beaktas alls icke.

Alternativt må storleken av tilläggs pension bestännas så, att den för varje full månad av den till pension berättigande tjänstgöringstiden utgör  $e/12$  % av den del av den pensionsgrundande lönen, som överstiger folkpensionens femdubbla belopp. Som folkpensionens belopp skall därvid tillämpas ovannämnda, i 8 § APL avsedda belopp.

Den pensionsgrundande lönen skall bestännas på samma sätt som den är bestämd för vederbörandes grundpensionsskydd.

Den till pension berättigande tjänstgöringstiden. Beräkningssättet skall bestämmas i villkoren för pensionsskyddet. Tjänstgöringstiden kan även väljas så, att den avviker från den verkliga tjänstgöringstiden. Tjänstgöringstid efter pensionsåldern må icke räknas som till pension berättigande tjänstgöringstid.

A P L - g r u n d p e n s i o n skall beräknas utan beaktande av samordning enligt 8 § APL och utan att beakta den tid arbetstagaren möjligen tjänstgjort utöver pensionsåldern. Grundpensionerna (och även tilläggs pensionerna) skall beaktas i omvänd, mot pensionssystemets pensionsålder svarande form.

P r o c e n t t a l e t  $p$  skall väljas så, att det utgör högst 66 %.

T a l e t  $e$  skall väljas så, att det uppgår till högst 0.7 %.

Den till full pension berättigande

gande tjänstgöringstiden bör väljas så, att den ligger mellan 300 och 480 månader.

I pensionssystem, där pensionsåldern är lägre än 65 år, må till ålderspension anslutas en folkpension motsvarande tilläggssdel, som utbetalas från systemets pensionsålder till folkpensionens pensionsålder 65 år. Storleken av denna tilläggsdel skall bestämmas till det belopp, varmed beaktandet av folkpensionen i den egentliga regeln för beräkning av tilläggs pension minskat ålderspensionens belopp.

b) Storleken av invalidpension

Invalidpensions storlek skall bestämmas på samma sätt som storleken av ålderspension. I invaliditetsfall, som avses i § 3 mom. APL, skall som till pension berättigande tjänstgöringstid enligt sagda moment räknas även den tid, som återstår tills pensionsåldern uppnås.

Är pensionsåldern högre än 65 år, må till pensionssystemet fogas sådan tilläggsfördeln beträffande invalidpensionens belopp, att detta tillsammans med grundpensionens invalidpension är lika stort som den mot den höjda pensionsåldern svarande grundpensionens ålderspension.

c) Samordning av invalid- och ålderspension med vissa andra pensioner

Ålders- och invalidpensioner skall samordnas med pensioner, som utgår enligt lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om trafikförsäkring och lagen om skada, ådragen i militärtjänst, med iakttagande av de principer, som avses i villkoren och grunderna, rörande frubrev

för frivilliga tilläggsförmåner (bilaga).

### III Familjepension

Förutsättningarna för erläggande av familjepension skall bestämmas så, att med villkoren för pensionskyddet överensstämmande familjepension med nedan angivna begränsningar erlägges, ifall arbetstagaren avlider medan han befinner sig i, eller efter det han ända till pensionsåldern tjänstgjort i arbetsförhållande, i vilket ingår familjepensionsskydd, eller medan han erhåller eller är berättigad att på grund av arbetsförhållandet erhålla invalidpension, som beviljats med tillämpning av 6 § 3 mom. APL.

Familjepension skall omfatta för änka livstidspension och för barn till manlig arbetstagare ända till viss ålder utgående barnpension. Denna ålder kan vara 18 eller 21 år. Adoptivbarn, som adopterats innan arbetstagaren fyllt 60 år, äger enahanda rätt till familjepension som annat barn. I villkoren för pensionskyddet må angivas de fall, där barnpension utbetalas efter kvinnlig arbetstagare.

Beträffande familjepension skall ytterligare följande inskränkningar och bestämmelser iakttagas:

- 1) Familjepension erlägges icke:
  - till den, som på brottsligt sätt uppsåtligen orsakat arbetstagarens död;
  - till änking eller änka, ifall äktenskapet ingåtts efter det arbetstagaren fyllt 60 år eller därest arbetstagaren sedan äktenskapets ingående varit arbetsoförmögen i sådan grad, som berättigar till full invalidpension;
  - ifall arbetstagaren avlidit inom ett år efter det han inträtt i familjepensionsskyddet och döden huvudsakligen orsakats av sjukdom, som tydligt framträtt innan han inträdde i

familjepensionsskyddet eller ock av lyte eller skada, som han ådragit sig före slyda tidpunkt, eller därest arbetstägaren, sedan han inträtt i pensionsskyddet, ända till sin död varit arbetsoförmögen i sådan grad, som berättigar till full invalidpension.

- 2) Familjepension börjar vid ingången av den kalendermånad, som följer efter arbetstägarens dödsdag och erlägges till arbetstägarens efterlevande maka/make till slutet av den betalningsperiod, under vilken han/hon avlider, och till hans/hennes barn till slutet av den betalningsperiod, under vilken barnet uppnår den bestämda åldern eller avlider. Är barn, då det uppnår den bestämda åldern, helt till arbete oförmöget, fortgår utbetalningen av pensionen så länge fullständig arbetsoförmåga varar.
- 3) Ingår änklings eller änka, som erhåller pension, nytt äktenskap, upphör pensionen för hans eller hennes del vid början av den på äktenskapets ingående följande betalningsperioden, men till honom eller henne utbetalas i ett för allt dubbla beloppet av den årliga pensionen.

a) Storleken av familjepension

Storleken av änklings eller änkas pension skall bestämmas enligt nedan angivna principer.

Beloppet av full änke- eller änklingspension beräknas genom att taga det i villkoren för pensionsskyddet bestämda procenttalet  $q$  % av arbetstägarens pensionsgrundande lön. Har arbetstägaren kortare till pension berättigande tjänstgöringstid än den i villkoren för pensionsskyddet bestämda, till full pension berättigande tjänstgöringstiden  $n$  månader, är pensionens storlek den av antalet tjänstgörings-



månader utvisade n:te delen av änke- eller änklingspensions fulla belopp. Pensionens storlek må dessutom begränsas sålunda, att den tillsammans med övriga i 11 § AFL avsedda pensioner till änka eller änklings och sådana på arbetstagarens tidigare arbetsförhållanden grundade änke- eller änklingspensioner, som av arbetsgivare anmäls till beaktande, utgör högst det i villkoren för pensionsskyddet bestämda procenttalet r % av arbetstagarens högsta pensionsgrundade lön.

P e n s i o n s g r u n d a n d e l ö n o c h t i l l p e n s i o n b e r ä t t i g a n d e t j ä n s t g ö r i n g s t i d skall beräknas med iakttagande av de principer, som ovan angivits beträffande ålders- och invalidpension. Avlider arbetstagaren skall den till pensionsåldern återstående tiden räknas såsom till pension berättigande tjänstgöringstid, förutom ifråga om fribrev.

P r o c e n t t a l e t q bör väljas så, att det utgör minst 15 % och högst 40 %.

P r o c e n t t a l e t r skall väljas så, att det utgör minst 20 % och högst 40 %.

B a r n p e n s i o n s belopp skall för varje barn utgöra en femtedel av det för änka eller änklings beräknade beloppet. Skall pension erläggas till barn, vars båda föräldrar avlidit, erläggas barnpensionen till dubbelt belopp.

Omfattar familjepensionsskydd enbart f r i s t å e n d e b a r n p e n s i o n , skall barnpensionens storlek bestämmas i procent, högst 20 % av arbetstagarens pensionsgrundade lön.

B a r n p e n s i o n e r s k a l l s a m o r d n a s med i lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om trafikförsäkring och lagen om skada, ådragen i militärtjänst, stadgade pensioner med iakttagande av de principer, som anges i villkoren och grunderna rörande fribrev för frivilliga tilläggsförmåner (bilaga).

#### IV Begravningsbidrag

Förutsättningarna för erläggande av begravningsbidrag skall bestämmas sålunda, att begravningsbidrag erlägges, ifall arbetstagaren avlider medan han är eller efter att ända till pensionsåldern ha tjänstgjort i arbetsförhållande, vars pensionsskydd innefattar rätt till begravningsbidrag, eller då han erhåller eller äger rätt att på grund av arbetsförhållandet erhålla invalidpension, som beviljats med tillämpning av 6 § 1 mom. APL. Begravningsbidrag erlägges till arbetstagarens anhöriga.

Storleken av begravningsbidrag må väljas till enkla, dubbla eller trefaldiga beloppet av den med 7 § APL överensstämmande månadslönen. Storleken av begravningsbidrag må dessutom begränsas sålunda, att den ej överstiger i 23 § 2 mom. lagen om inkomst- och förmögenhetsskatt avsedd kapitalutbetalning.

#### V Personkretsen

I villkoren för pensionskydd skall bestämmas den krets av personer, som blir delaktiga av tilläggsförmåner, varvid arbetsgivarrens personal beträffande pensionskyddets innehåll får indelas i flere grupper. Härvid bör dock iakttagas bestämmelserna i 2 § 1 mom. av socialministeriets beslut (348/62) angående villkoren för registrering av tilläggsförmåner.

#### VI Tilläggs pensionsskyddets ikraftträdande

För ikraftträdandet av tilläggs pensionsskydd må uppställas åldersgräns och fastställas karenstid, efter vars utgång en person, sedan arbetsförhållande begynt, inträder i tilläggs pensionsskyddet. Härvid må dock ej åldersgränsen väljas högre än 35 år, ej heller karenstiden bestämmas längre än till 5 år.

## VII Övrigt

### a) Förvägran eller nedsättning av invalidpension

För tilläggsförmånsskyddet skall beträffande förvägran och nedsättning av invalidpension gälla samma bestämmelser som för minimipensionsskyddet.

### b) Erläggande av pension

Tilläggsförmånspensionerna skall erläggas enligt samma bestämmelser som de som gäller för erläggandet av med minimiskyddet överensstämmande pensioner.

### c) Oinregistrerade arbetspensioners förhållande till samordningen

I villkoren för pensionsskydd får intagas en bestämmelse, enligt vilken den pension, som arbetstagare på grund av sitt arbetsförhållande erhåller av arbetsgivares oinregistrerade pensionssystem, med avvikelse från stadgandet i 8 § 1 som. APL, icke beaktas som belopp, vilket minskar med lagen om pension för arbetstagare överensstämmande pension.

### d) Fribrev för tilläggsförmåner

Beträffande fribrev skall de villkor och grunder, som kommer att fastställas, lända till efter rättelse.

Socialministeriets beslut angående villkoren för registrering av i 11 § lagen om pension för arbetstagare avsedda frivilliga tilläggsförmåner, 23.5.1962/346

Socialministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 juli 1961 om pension för arbetstagare (335/61) beslutat:

1 §. I pensionsskyddscentralen må såsom i 11 § lagen om pension för arbetstagare avsedda frivilliga tilläggsförmåner på nedan angivna villkor registreras följande förmåner:

1) pensionsskydd, som uppfyller i lagen om pension för arbetstagare föreskrivna minimivillkor, för arbetstagare, som till följd av arbetsförhållandets kortvarighet eller annars på grund av stadgandena i lagens 1 § icke är underställd nämnda lag;

2) utvidgning av villkoren för erhållande av ålders- och invalidpension utöver vad i 4 § lagen om pension för arbetstagare är stadgat;

3) bestämmande av den till pension berättigande tjänstgöringstiden med avräkning från stadgandena i 6 § lagen om pension för arbetstagare;

4) höjning av ålders- och invalidpension till större belopp än de i 5, 7, 8 och 9 §§ lagen om pension för arbetstagare förutsatta;

5) familjepension; och

6) begravningsbidrag.

På pensionsskyddscentralen ankommer att i enlighet med i lagen stadgade grunder och av socialministeriet möjligen utfärdade föreskrifter besluta, med vilket innehåll ovannämnda tilläggsförmåner må registreras.

2 §. Vid anordnandet av pensionsskydd skall bredden av de personer skyddet avser anses gruppvis enligt branschen eller annan

därmed jämförlig grund sålunda, att det icke hänförs sig endast till namngivna eller eljest individuellt bestämda personer, såframt icke pensionsmyndigheten på ansökan av synnerliga skäl annorlunda förordnar.

Anordnandet av pensionsmyndighet för viss krets av personer må, med beaktande dock av föreskrifterna i 3, 4 och 5 mom., fördelas mellan skilda pensionsanstalter på villkor, att någon av dem förbundet sig att till pensionsmyndigheten för varje arbetsförhållande ingiva alla i förordningen om pension för arbetstagare stadgade meddelanden om såväl minimipensionsmyndighet som frivilliga tilläggsförmåner, vilka avses i lagen om pension för arbetstagare.

Anordnandet av ovan i 1 § 1-3 punkterna avsedda frivilliga tilläggsförmåner bör dock uppdragas åt den pensionsanstalt, som ombesörjer minimipensionsmyndigheten enligt lagen om pension för arbetstagare för samma krets av personer.

I 1 § 4 punkten avsedda förmåner skola i fråga om varje krets av personer ombetras en och samma pensionsanstalt. Detta gäller även i 1 § 5 punkten avsedd familjepension.

Anordnandet av begravningsbidrag skall ombetras antingen i 3 eller i 4 mom. avsedd pensionsanstalt.

3 V. Inbegripes i pensionsystemet i 1 § 2 eller 3 punkten avsedd tilläggsförmån, skall denna i tillämpliga delar utsträckas såväl till alla förmåner enligt minimivillkoren i lagen om pension för arbetstagare som till alla frivilliga tilläggsförmåner.

Höjes den ena av ovan i 1 § 4 mom. nämnda pensioner på sätt i momentet avses, skall även den andra höjas i motsvarande mån.

S o c i a l m i n i s t e r i e t s  
beslut angående fastställande av de villkor och  
grunder för fribrev på i 11 § lagen om pension för  
arbetstagare avsedda frivilliga tilläggsförmåner,  
som gälla samordning av tilläggsförmåner med  
pensioner utgående enligt lagen om olycksfallsför-  
säkring, lagen om trafikförsäkring eller lagen om  
skada, ådragen i militärtjänst. Givet i Helsing-  
fors den 3 december 1963.

S o c i a l m i n i s t e r i e t har på framställning av pen-  
sionsskyddscentralen beslutat med stöd av 8 § förordningen om pension för  
arbetstagare fastställa för fribrev på i 11 § lagen om pension för arbetstagare  
avsedda tilläggsförmåner följande villkor och grunder:

#### V I L L K O R O C H G R U N D E R F Ö R F R I B R E V

på i 11 § lagen om pension för arbetstagare  
avsedda frivilliga tilläggsförmåner

#### TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

##### 1 §.

Dessa villkor och grunder tillämpas på fribrev, som gäller i 11 §  
lagen om pension för arbetstagare avsedda frivilliga tilläggsförmåner.

## SAMORDNING AV INVALID- OCH ÅLDERSPENSIONER

### MED VISSA ANDRA PENSIONER

#### 2 §.

Erhåller person invalid- eller ålderspension, som avses i dessa villkor, och därjämte livränta på grund av lagen om olycksfallsförsäkring eller lagen om skada, ådragen i militärtjänst, eller på grund av sig själv ådragen skada fortsatt ersättning enligt lagen om trafikförsäkring och om härvid dessa pensioner jämte det sammanlagda beloppet av de ålders- och invalidpensioner, han erhåller enligt lagen om pension för arbetstagare och lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden samt på grund av tjänste-, befattnings- eller arbetsförhållande, till följd av de ovannämnda livräntorna och fortsatta ersättningarna överstiger den samordningsgräns, som bestämts nedan i 2 mom., avdrages den överskjutande delen med i 3 mom. sagda undantag från den på frivilliga tilläggsförmåner grundade pensionen. Grundar sig pensionen på två eller flere arbetsförhållanden, minskas på ettvarit arbetsförhållande grundad del i samma förhållande.

Samordningsgränsen uträknas genom att av samordningsgrunden taga 60 procent och härifrån avdraga ett belopp, som motsvarar folkpensionens i 8 § lagen om pension för arbetstagare avsedda belopp. Samordningsgrunden utgöres av den högsta enligt lagen om pension för arbetstagare pensionsgrundande lönen likväl så, att därest arbetstagare utan avbrott under en tid av minst sex månader står i två eller flere lagen om pension för arbetstagare underställda arbetsförhållanden, sammanräknas motsvarande pensionsgrundande löner vid fastställandet av samordningsgrunden.

Det av samordningen förorsakade avdraget begränsas sålunda, att det sammanlagda beloppet av pensionerna enligt lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om skada, ådragen i militärtjänst, och lagen om trafikförsäkring samt pensionerna enligt lagarna om pension för arbetstagare efter gjort avdrag är minst lika stort som sistnämnda pensioner vore, ifall rätt till pensioner enligt lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om skada, ådragen i militärtjänst, och lagen om trafikförsäkring, icke hade förelegat.

### 3 §.

Förutom i fall, som nämns i 2 mom., förrättas ovan i 2 § avsedd samordning av pensioner ånyo endast, om pensionstagare beviljas ålders- eller invalidpension i anledning av sådant nytt pensionsfall, som avses i lagen om pension för arbetstagare eller lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden, dock icke i det fall, då invalidpension förändras till ålderspension utan att grunderna för pensionens belopp härigenom förändras.

Beviljas pensionstagare i 2 § avsedd annan pension, förrättas samordning av pensionerna ånyo. På ansökan förrättas samordningen även ånyo, om beloppet av i 2 § avsedd annan pension väsentligt förändrats.

## SAMORDNING AV FAMILJEPENSION MED VISSA ANDRA PENSIONER

### 4 §.

Erlägges på grund pensionsfall, som förorsakat utbetalande av i 11 § lagen om pension för arbetstagare avsedd familjepension, även försörjningspension enligt lagen om olycksfallsförsäkring eller lagen om skada, ådragen i militärtjänst, eller fortsatt understöd enligt lagen om trafikförsäkring och om härvid det sammanlagda beloppet av änke- och barnpensionerna till följd av de ovannämnda försörjningspensionerna och ersättningarna överstiger 60 % av det på ovan i 2 § 2 mom. avsett sätt uträknade beloppet av den försäkrades samordningsgrund, avdrages den överstigande delen från den i 11 § lagen om pension för arbetstagare avsedda familjepensionen genom att i samma förhållande minska pensionen för envar pensionstagare. Grundar sig pensionen på två eller flere arbetsförhållanden, minskas på ettvarit arbetsförhållande grundad del i samma förhållande.

Det av samordningen förorsakade avdraget begränsas sålunda, att det sammanlagda beloppet av pensionerna enligt lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om skada, ådragen i militärtjänst, och lagen om trafikförsäkring



ävensom familjepensionerna enligt lagen om pension för arbetstagare efter gjort avdrag är minst lika stort som de sistnämnda pensionerna vore, ifall pensioner enligt lagen om olycksfallsförsäkring, lagen om skada, ådragen i militärtjänst, och lagen om trafikförsäkring icke hade förekommit.

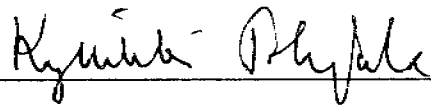
5 §.

Samordning av familjepensioner förrättas ånyo endast, om pensions- tagare beviljas ovan i 4 § avsedd annan pension. På ansökan förrättas sam- ordningen även ånyo, om beloppet av nämnda andra pension väsentligt föränd- rats.

---

Helsingfors den 3 december 1963.

S o c i a l m i n i s t e r



Kyllikki Pohjala

Regeringsråd



Olavi Alanko